

Europos Sąjungos oficialusis leidinys

C 122



Leidimas
lietuvių kalba

Informacija ir pranešimai

56 tomas
2013 m. balandžio 27 d.

<u>Pranešimo Nr.</u>	<u>Turinys</u>	<u>Puslapis</u>
I <i>Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės</i>		
REKOMENDACIJOS		
Europos Centrinis Bankas		
2013/C 122/01	2013 m. balandžio 19 d. Europos Centrinio Banko rekomendacija, skirta Europos Sąjungos Tarybai dėl Europos Centrinio Banko išorės auditorių (ECB/2013/9)	1
II <i>Komunikatai</i>		
EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI KOMUNIKATAI		
Europos Komisija		
2013/C 122/02	Komisijos pranešimas dėl Tarybos direktyvos 2003/122/Euratomas dėl didelio aktyvumo uždaryjū radioaktyviųjų šaltinių ir paliktųjų šaltinių	2
2013/C 122/03	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	6
2013/C 122/04	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	7

LT

Kaina:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys antrajame viršelyje)

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2013/C 122/05	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6892 – Bridgepoint/Orlando/Bergamotto/Vima Due) ⁽¹⁾	12
2013/C 122/06	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6819 – Ratos/Ferd/Aibel Group) ⁽¹⁾	12
2013/C 122/07	Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja ⁽¹⁾	13
2013/C 122/08	Neprieštaravimas praneštai koncentracijai (Byla COMP/M.6763 – VWFS/Pon Holdings BV/Pon Equipment Rental & Lease) ⁽¹⁾	14

IV Pranešimai

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

Europos Komisija

2013/C 122/09	Euro kursas	15
2013/C 122/10	Komisijos pranešimas dėl dabartinių valstybės pagalbos susigrąžinimo palūkanų normų ir nuo 2013 m. gegužės 1 d. taikomų orientacinių bei diskonto normų 27 valstybėms narėms (<i>Paskelbta remiantis 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 794/2004 10 straipsniu (OL L 140, 2004 4 30, p. 1)</i>)	16

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

2013/C 122/11	Likvidavimo procedūra – Sprendimas pradėti „Hill Insurance Company Limited“ likvidavimo procedūrą (<i>Paskelbta pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/17/EB dėl draudimo įmonių reorganizavimo ir likvidavimo 14 straipsnį</i>)	17
2013/C 122/12	Komisijos pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 16 straipsnio 4 dalį – Su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo panaikinimas ⁽¹⁾	18
2013/C 122/13	Komisijos pranešimas, teikiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 16 straipsnio 4 dalyje nurodyta tvarka – Su viešąja paslauga susiję išpareigojimai dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo ⁽¹⁾	19



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

(Tęsinys trečiajame viršelyje)

I

(Rezoliucijos, rekomendacijos ir nuomonės)

REKOMENDACIJOS

EUROPOS CENTRINIS BANKAS

EUROPOS CENTRINIO BANKO REKOMENDACIJA

2013 m. balandžio 19 d.

skirta Europos Sąjungos Tarybai dėl Europos Centrinio Banko išorės auditorių

(ECB/2013/9)

(2013/C 122/01)

EUROPOS CENTRINIO BANKO VALDANČIOJI TARYBA,

atsižvelgdama į Europos centrinių bankų sistemos ir Europos Centrinio Banko statutą, ypač į jo 27 straipsnio 1 dalį,

kadangi:

- (1) Europos Centrinio Banko (ECB) ir valstybių narių, kurių valiuta yra euro, nacionalinių centrinių bankų sąskaitų auditą atlieka nepriklausomi išorės auditoriai, kuriuos rekomenduoja ECB valdančioji taryba ir tvirtina Europos Sąjungos Taryba;
- (2) dabartinių ECB išorės auditorių įgaliojimai baigėsi po 2012 finansinių metų audito. Todėl būtina paskirti išorės auditorius nuo 2013 finansinių metų;

- (3) ECB išorės auditoriumi 2013–2017 finansiniams metams pasirinko *Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft*,

PRIĖMĖ ŠIĄ REKOMENDACIJĄ:

Rekomenduojama *Ernst & Young GmbH Wirtschaftsprüfungsgesellschaft* skirti ECB išorės auditoriumi 2013–2017 finansiniams metams.

Priimta Frankfurte prie Maino 2013 m. balandžio 19 d.

ECB Pirmininkas

Mario DRAGHI

II

(Komunikatai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRIIMTI
KOMUNIKATAI

EUROPOS KOMISIJA

**Komisijos pranešimas dėl Tarybos direktyvos 2003/122/Euratomas dėl didelio aktyvumo uždarytųjų
radioaktyviųjų šaltinių ir paliktųjų šaltinių**

(2013/C 122/02)

Pagal Tarybos direktyvos 2003/122/Euratomas ⁽¹⁾ 13 straipsnį valstybės narės turi pranešti Komisijai 13 straipsnyje nurodytos kompetentingos (-ų) institucijos (-ų) pavadinimą (-us) ir adresą (-us) bei visą būtina informaciją, kad būtų galima operatyviai susisiekti su tomis institucijomis.

Valstybės narės privalo Komisijai pranešti apie visus tų duomenų pakeitimus.

Komisija turi perduoti šią informaciją ir visus jos pakeitimus visoms kompetentingoms institucijoms Bendrijoje bei paskelbti ją *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Toliau pateikiamas valstybių narių kompetentingų institucijų sąrašas ir visa reikiama informacija, kad su jomis būtų galima operatyviai susisiekti.

**Direktyvoje 2003/122/Euratomas dėl didelio aktyvumo uždarytųjų radioaktyviųjų šaltinių ir paliktųjų
šaltinių nurodytos kompetentingos institucijos**

AUSTRIJA

Federal Ministry of Agriculture, Forestry, Environ-
ment and Water Management
Division V/7 Radiation Protection
Radetzkystraße 2
1031 Wien
Tel. +43 1711004406
Faks. +43 17122331
El. paštas: strahlenschutz@bmlfuw.gv.at

BULGARIJA

Nuclear Regulatory Agency
Shipchenski prokhoz Blvd. 69
1574 Sofia
Tel. +359 9406800
Faks. +359 9406919
El. paštas: mail@bnra.bg
<http://www.bnra.bg>

BELGIJA

Agence fédérale de contrôle nucléaire
Etablissements nucléaires de base
Département Etablissement et déchets
Rue Ravenstein 36
1000 Briuselis
Tel. +32 22892173
Faks. +32 22892111
<http://www.fanc.gov.be>

KIPRAS

Ministry of Labour and Social Insurance
Department of Labour Inspection
Radiation Inspections and Control Service
Apellis Street 12
1493 Lefkosia (Nicosia)
Tel. +357 22405650
Faks. +357 22405651
<http://www.mlsi.gov.cy/dli>

(¹) OL L 346, 2003 12 31, p. 57.

ČEKIJA

Státní úřad pro jadernou bezpečnost
Senovážné náměstí 9
110 00 Praha 1
Tel. +420 221624262
Faks. +420 221624710
<http://www.sujb.cz>

DANIJA

Statens Institut for Strålebeskyttelse
Knapholm 7
2730 Herlev
Tel. +45 44543454
Faks. +45 72227417
El. paštas: sis@sis.dk
<http://www.sis.dk>

ESTIJA

Keskkonnaameti kiirgusosakond
Kopli 76
10416 Tallinn
Tel. +372 6644900
Faks. +372 6644901
El. paštas: info@keskkonnaamet.ee

SUOMIJA

Radiation and Nuclear Safety Authority (STUK)
Radiation Practices Regulation
PO Box 14
FI-00881 Helsinki
Tel. +358 9759881
Faks. +358 975988500
El. paštas: stuk@stuk.fi
<http://www.stuk.fi>

PRANCŪZIJA

Autorité de sûreté nucléaire (ASN)
Direction du transport et des sources
15-21 rue Louis Lejeune
92120 Montrouge
Tel. +33 146164102
+33 146164107
El. paštas: dts-sources@asn.fr

VOKIETIJA

Bundesamt für Strahlenschutz
Postfach 10 01 49
38201 Salzgitter
Tel. +49 30183330
Faks. +49 30183331885
El. paštas: ePost@bfs.de
<http://www.bfs.de>

GRAIKIJA

Greek Atomic Energy Commission (GAEC)
Aghia Paraskevi
PO Box 60092
153 10 Attiki
Tel. +30 2106506772
Faks. +30 2106506748
<http://www.eeae.gr>

VENGRIJA

Hungarian Atomic Energy Authority
Department of Nuclear Security, Non-proliferation
and Emergency Management
Budapest
Fényes A. u. 4.
1036
Tel. +36 14364890
Faks. +36 14364843
<http://www.haea.gov.hu>

AIRIJA

Radiological Protection Institute of Ireland
Regulatory Services Division
3 Clonskeagh Square
Dublin 14
Tel. +353 12697766
Faks. +353 12605797
<http://www.rpii.ie>

ITALIJA

Ministero dello Sviluppo Economico
Dipartimento per l'energia
Direzione generale per l'energia nucleare, le energie
rinnovabili e l'efficienza energetica Divisione V
Via V. Veneto 33
00187 Roma RM
Tel. +39 0647052335
Faks. +39 0647887976
<http://www.sviluppoeconomico.gov.it>

LATVIJA

State Environmental Service
Radiation Safety Centre
Early Warning Group
Rūpniecības iela 23
Rīga, LV-1045
Tel. +371 67084306
+371 67084307
Faks. +371 67084291
El. paštas: rdc@rdc.vvd.gov.lv
<http://www.vvd.gov.lv>

LIETUVA

Radiacinės saugos centras
Kalvarijų g. 153
LT-08221 Vilnius
Tel. +370 52361936
Faks. +370 52763633
El. paštas: rsc@rsc.lt
<http://www.rsc.lt>

LIUKSEMBURGAS

Ministère de la santé
Direction de la santé
Division de la radioprotection
Villa Louvigny — Allée Marconi
2120 Luxembourg
Tel. +352 24785670
+352 24785678
Faks. +352 467522
El. paštas: radioprotection@ms.etat.lu
<http://www.radioprotection.lu>

MALTA

Bord għall-Protezzjoni mir-Radjazzjoni
OHSa Building
17, Triq Edgar Ferro
Pietà
PTA 3153
Tel. +356 21247677
Faks. +356 21232909
El. paštas: ohsa.rpb@gov.mt
<http://www.ohsa.gov.mt>

NYDERLANDAI

Ministerie van Economische Zaken, Landbouw en
Innovatie
Agentschap NL
Team Stralingsbescherming
Juliana van Stolberglaan 3
Postbus 93144
2509 AC Den Haag
Tel. +31 886025817
Faks. +31 886029023
El. paštas: stralingsbescherming@agentschapnl.nl
<http://www.agentschapnl.nl/stralingsbescherming>

LENKIJA

Rzeczpospolita Polska
Prezes Państwowej Agencji Atomistyki
ul. Krucza 36
00-522 Warszawa
Tel. +48 226959800
Faks. +48 226144252
<http://www.paa.gov.pl>

PORTUGALIJA

Instituto Superior Técnico (IST/ITN)
Estrada Nacional n.º 10, Km 139,7
2695-066 Bobadela
Tel. +351 219946000
Faks. +351 219941039
El. paštas: seccd@itn.pt
<http://www.itn.pt>

RUMUNIJA

National Commission for Nuclear Activities
Control
Bd. Libertății nr. 14
PO Box 4-5
050706 Bucharest
Tel. +40 213160572
Faks. +40 213173887
<http://www.cncan.ro>

SLOVAKIJA

Public Health Authority of the Slovak Republic
Department of Radiation Protection
Trnavská 52
826 45 Bratislava
Tel. +421 249284111
Faks. +421 244372619
<http://www.uvzsr.sk>

SLOVENIJA

Ministry of Health
Slovenian Radiation Protection Administration
Ajdovščina 4
SI-1000 Ljubljana

Tel. +386 14788709
Faks. +386 14788715
<http://www.uvps.gov.si>

Ministry of Agriculture and the Environment
Slovenian Nuclear Safety Administration
Litostrojska cesta 54
SI-1000 Ljubljana

Tel. +386 14721100
Faks. +386 14721199
<http://www.ursjv.gov.si>

ISPANIJA

Consejo de Seguridad Nuclear
C/ Pedro Justo Dorado Dellmans, 11
28040 Madrid

Tel. +34 913460100
Faks. +34 913460588
El. paštas: mrm@csn.de <mailto:mrm@csn.es>
<http://www.csn.es>

ŠVEDIJA

Swedish Radiation Safety Authority
SE-171 16 Stockholm

Tel. +46 87994000
Faks. +46 87994010
<http://www.ssm.se>

JUNGTINĖ KARALYSTĖ

Department of Energy and Climate Change DECC
3 Whitehall Place
London
SW1A 2AW

Tel. +44 3000686114

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 122/03)

Sprendimo priėmimo data	2011 11 23
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.33013 (11/N)
Valstybė narė	Lenkija
Regionas	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Pomoc państwa dla sektora górnictwa węgla kamiennego w latach 2011–2015
Teisinis pagrindas	Ustawa z dnia 7 września 2007 r. o funkcjonowaniu górnictwa węgla kamiennego w Polsce w latach 2008–2015; Ustawa z dnia 27 kwietnia 2001 r. – Prawo ochrony środowiska
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Pagalba įmonei uždaryti
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	Bendra suteiktos pagalbos suma: 1 540,19 mln. PLN
Pagalbos intensyvumas	100 %
Trukmė	2011 1 1–2015 12 31
Ekonomikos sektorius	Anglies kasyba
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Minister Gospodarki Pl. Trzech Krzyży 3/5 00-507 Warszawa POLSKA/POLAND
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiāja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 122/04)

Sprendimo priėmimo data	2011 6 15	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.29637 (N 570/09)	
Valstybė narė	Lenkija	
Regionas	Dolnoslaskie	107 str. 3 dalies a punktas
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Pomoc na restrukturyzację dla DIORA Świdnica Sp. z o.o.	
Teisinis pagrindas	Ustawa z dnia 30 sierpnia 1996 r. o komercjalizacji i prywatyzacji – art. 56	
Pagalbos priemonės rūšis	Ad hoc pagalba	—
Tikslas	Sunkumus patiriančių įmonių restruktūrizavimas	
Pagalbos forma	Lengvatinė paskola, kita su nuosavu kapitalu susijusi pagalba	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 8,50 mln. PLN	
Pagalbos intensyvumas	35 %	
Trukmė	2011 6 15–2012 12 31	
Ekonomikos sektorius	Baldų gamyba	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Agencja Rozwoju Przemysłu SA ul. Wołoska 7 02-675 Warszawa POLSKA/POLAND	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiąja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 12 19	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.32020 (11/N)	
Valstybė narė	Vokietija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Befreiung von der Luftverkehrssteuer für Inselflugverkehre mit bestimmten Nordseeinseln	
Teisinis pagrindas	§ 5 Nummer 5 des Artikels 1 des Haushaltsbegleitgesetzes 2011	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Sektorių vystymas	
Pagalbos forma	Mokesčių tarifo sumažinimas	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 10 mln. EUR Metinis biudžetas: 1 mln. EUR	
Pagalbos intensyvumas	80 %	
Trukmė	2011 1 1–2021 1 1	
Ekonomikos sektorius	Keleivinis oro transportas	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Das jeweils örtlich zuständige Hauptzollamt (http://www.zoll.de)	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2012 9 19	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.34051 (12/N)	
Valstybė narė	Didžioji Britanija	
Regionas	City of Kingston upon Hull	107 str. 3 dalies c punktas
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Hull Energy Works	
Teisinis pagrindas	European Council Regulation No 1080/2006 (OJ L 210, 31.7.2006, p. 1) as amended European Council Regulation No 1083/2006 (OJ L 210, 31.7.2006, p. 25) as amended European Commission Regulation No 1828/2006 (OJ L 371, 27.12.2006, p. 1) Yorkshire and Humber ERDF Operational Programme 2007-2013 Statutory Instrument 1398-2011 transferring ERDF managing authority status from Yorkshire Forward to the Department of Communities and Local Government	
Pagalbos priemonės rūšis	Ad hoc pagalbos	Energy Works (Hull) Limited
Tikslas	Aplinkos apsauga, regioninė plėtra	
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 19,90 mln. GBP	
Pagalbos intensyvumas	[...] (*)	
Trukmė	Iki 2014 7 31	
Ekonomikos sektorius	Elektros energijos gamyba, perdavimas ir paskirstymas, atliekų rinkimas, tvarkymas ir šalinimas; medžiagų panaudojimas	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Department for Communities and Local Government ERDF Managing Authority Lateral 8 City Walk Leeds LS11 9AT UNITED KINGDOM	
Kita informacija	—	

(*) Konfidenciali informacija.

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2013 1 16	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35414 (12/N)	
Valstybė narė	Švedija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir arba gavėjo) pavadinimas	Ändringar i det svenska skatteundantaget för biodrivmedel till låginblandning	
Teisinis pagrindas	7 kap. 3 a –3 d §§ lagen (1994:1776) om skatt på energi (Chapter 7, paragraph 3 a –3 d of Act (1994:1776) on excise duties on energy)	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Aplinkos apsauga	
Pagalbos forma	Mokesčių tarifo sumažinimas	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 3 360 mln. SEK Metinis biudžetas: 3 360 mln. SEK	
Pagalbos intensyvumas	100 %	
Trukmė	2013 1 1–2013 12 31	
Ekonomikos sektorius	Kitų pagrindinių organinių chemikalų gamyba	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Skatteverket SE-771 83 Ludvika SVERIGE	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Sprendimo priėmimo data	2013 2 18	
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35767 (12/N)	
Valstybė narė	Vengrija	
Regionas	—	—
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Az E85 bioüzemanyag jelenlegi jövedékiadó-mentességének kedvezményes jövedéki adóval történő helyettesítése (az N 234/06. sz. támogatási program módosítása)	
Teisinis pagrindas	A jövedéki adóról és a jövedéki termékek forgalmazásának különös szabályairól szóló 2003. évi CXXVII. törvény	
Pagalbos priemonės rūšis	Schema	—
Tikslas	Aplinkos apsauga	
Pagalbos forma	Mokesčių tarifo sumažinimas	
Biudžetas	Bendras biudžetas: 3 670 mln. HUF Metinis biudžetas: 612 mln. HUF	
Pagalbos intensyvumas	—	
Trukmė	2013 1 1–2018 12 31	
Ekonomikos sektorius	Rafinuotų naftos produktų gamyba	
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Nemzetgazdasági Minisztérium Budapest József nádor tér 2–4. 1051 MAGYARORSZÁG/HUNGARY	
Kita informacija	—	

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:
<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla COMP/M.6892 – Bridgepoint/Orlando/Bergamotto/Vima Due)
(Tekstas svarbus EEE)
(2013/C 122/05)

2013 m. balandžio 19 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
- elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32013M6892. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai
(Byla COMP/M.6819 – Ratos/Ferd/Aibel Group)
(Tekstas svarbus EEE)
(2013/C 122/06)

2013 m. balandžio 4 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32013M6819. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

Leidimas teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis

Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 122/07)

Sprendimo priėmimo data	2013 1 10
Valstybės pagalbos nuorodos numeris	SA.35300 (12/N)
Valstybė narė	Ispanija
Regionas	País Vasco
Pagalbos (ir (arba) gavėjo) pavadinimas	Ayudas para la seguridad de los atuneros congeladores con puerto base en la Comunidad Autónoma del País Vasco que faenan en el Océano Índico
Teisinis pagrindas	Real Decreto 803/2011, de 10 de junio, por el que se regula la concesión directa de subvenciones para la contratación de seguridad privada a bordo en los buques atuneros congeladores que actualmente operan en el Océano Índico (BOE nº 157 de 2.7.2011) Acuerdo de consejo de gobierno por el que se concede a Echebaster Fleet, Atunsa, Pevasa, Inpesca y Albacora una subvención directa para contribuir a garantizar la seguridad de los atuneros congeladores con puerto base en la Comunidad Autónoma del País Vasco
Pagalbos priemonės rūšis	Pagalbos schema
Tikslas	Finansuojama dalis tunų žvejybos laivų šaldiklių, žvejojančių Indijos vandenyne, privačių saugos bendrovių apsaugininkų samdymo išlaidų, skirtų apsisaugoti nuo piratų
Pagalbos forma	Tiesioginė dotacija
Biudžetas	1 396 000 EUR
Pagalbos intensyvumas	25 % visų paslaugų išlaidų. Gali būti sumuojama su pagalba, neviršijanti 50 % visų reikalavimus atitinkančių išlaidų.
Trukmė	Iki 2012 12 31
Ekonomikos sektorius	Jūrinė žvejyba
Pagalbą teikiančios institucijos pavadinimas ir adresas	Dirección de Pesca y Acuicultura del Gobierno Vasco C/ Donostia, 1 Edificio Lakua 01010 Vitoria ESPAÑA
Kita informacija	—

Sprendimo tekstą be konfidencialių duomenų oficialiaja (-iosiomis) kalba (-omis) galima rasti tinklalapyje:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Neprieštaravimas praneštai koncentracijai**(Byla COMP/M.6763 – VWFS/Pon Holdings BV/Pon Equipment Rental & Lease)****(Tekstas svarbus EEE)**

(2013/C 122/08)

2013 m. kovo 27 d. Komisija nusprendė neprieštarauti pirmiau nurodytai koncentracijai, apie kurią pranešta, ir pripažinti ją suderinama su bendrąja rinka. Šis sprendimas priimtas remiantis Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 6 straipsnio 1 dalies b punktu. Visas sprendimo tekstas pateikiamas tik anglų kalba ir bus viešai paskelbtas iš jo pašalinus visą konfidencialią su verslu susijusią informaciją. Sprendimo tekstą bus galima rasti:

- Komisijos konkurencijos svetainės susijungimų skiltyje (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Šioje svetainėje konkrečius sprendimus dėl susijungimo galima rasti įvairiais būdais, pavyzdžiui, pagal įmonės pavadinimą, bylos numerį, sprendimo priėmimo datą ir sektorių,
 - elektroniniu formatu EUR-Lex svetainėje (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>). Dokumento numeris 32013M6763. EUR-Lex svetainėje galima rasti įvairių Bendrijos teisės aktų.
-

IV

(Pranešimai)

EUROPOS SAJUNGOS INSTITUCIJŲ, ĮSTAIGŲ IR ORGANŲ PRANEŠIMAI

EUROPOS KOMISIJA

Euro kursas ⁽¹⁾

2013 m. balandžio 26 d.

(2013/C 122/09)

1 euro =

Valiuta	Valiutos kursas	Valiuta	Valiutos kursas		
USD	JAV doleris	1,2999	AUD	Australijos doleris	1,2651
JPY	Japonijos jena	128,13	CAD	Kanados doleris	1,3256
DKK	Danijos krona	7,4559	HKD	Honkongo doleris	10,0922
GBP	Svaras sterlingas	0,84000	NZD	Naujosios Zelandijos doleris	1,5277
SEK	Švedijos krona	8,5579	SGD	Singapūro doleris	1,6099
CHF	Šveicarijos frankas	1,2273	KRW	Pietų Korėjos vonas	1 445,38
ISK	Islandijos krona		ZAR	Pietų Afrikos randas	11,8612
NOK	Norvegijos krona	7,6215	CNY	Kinijos ženminbi juanis	8,0139
BGN	Bulgarijos levas	1,9558	HRK	Kroatijos kuna	7,5985
CZK	Čekijos krona	25,744	IDR	Indonezijos rupija	12 635,02
HUF	Vengrijos forintas	301,57	MYR	Malaizijos ringitas	3,9444
LTL	Lietuvos litas	3,4528	PHP	Filipinų pesas	53,612
LVL	Latvijos latas	0,6999	RUB	Rusijos rublis	40,7105
PLN	Lenkijos zlotas	4,1590	THB	Tailando batas	38,087
RON	Rumunijos leja	4,3397	BRL	Brazilijos realas	2,6005
TRY	Turkijos lira	2,3420	MXN	Meksikos pesas	15,8523
			INR	Indijos rupija	70,6170

⁽¹⁾ Šaltinis: valiutų perskaičiavimo kursai paskelbti ECB.

Komisijos pranešimas dėl dabartinių valstybės pagalbos susigrąžinimo palūkanų normų ir nuo 2013 m. gegužės 1 d. taikomų orientacinių bei diskonto normų 27 valstybėms narėms

(Paskelbta remiantis 2004 m. balandžio 21 d. Komisijos reglamento (EB) Nr. 794/2004 10 straipsniu (OL L 140, 2004 4 30, p. 1))

(2013/C 122/10)

Bazinės normos apskaičiuotos remiantis Komisijos komunikatu dėl orientacinių ir diskonto normų nustatymo metodo pakeitimo (OL C 14, 2008 1 19, p. 6). Atsižvelgus į orientacinės normos taikymą, dar bus pridėtos atitinkamos maržos, kaip nustatyta šiame komunikate. Prie diskonto normos reikės pridėti 100 bazinių punktų maržą. 2008 m. sausio 30 d. Komisijos reglamente (EB) Nr. 271/2008, iš dalies keičiančiame Reglamentą (EB) Nr. 794/2004, numatyta, kad susigrąžinimo palūkanų norma taip pat bus apskaičiuojama pridėdant 100 bazinių punktų, nebent konkrečiame sprendime numatyta kitaip.

Pakeistos normos nurodytos paryškintu šriftu.

Ankstesnė lentelė paskelbta OL C 82, 2013 3 21, p. 2.

Nuo	Iki	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
2013 5 1	...	0,66	0,66	1,30	0,66	0,88	0,66	0,85	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66	5,57	0,66	0,66	0,88	0,66	1,10	0,66	0,66	3,90	0,66	6,18	1,60	0,66	0,66	0,99
2013 4 1	2013 4 30	0,66	0,66	1,30	0,66	0,88	0,66	0,85	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66	5,57	0,66	0,66	1,12	0,66	1,32	0,66	0,66	3,90	0,66	6,18	1,60	0,66	0,66	0,99
2013 3 1	2013 3 31	0,66	0,66	1,53	0,66	0,88	0,66	0,85	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66	6,65	0,66	0,66	1,12	0,66	1,32	0,66	0,66	4,80	0,66	6,18	1,91	0,66	0,66	1,19
2013 1 1	2013 2 28	0,66	0,66	1,53	0,66	1,09	0,66	0,85	0,66	0,66	0,66	0,66	0,66	6,65	0,66	0,66	1,37	0,66	1,58	0,66	0,66	4,80	0,66	6,18	1,91	0,66	0,66	1,19

VALSTYBIŲ NARIŲ PRANEŠIMAI

Likvidavimo procedūra**Sprendimas pradėti „Hill Insurance Company Limited“ likvidavimo procedūrą**

(Paskelbta pagal Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/17/EB dėl draudimo įmonių reorganizavimo ir likvidavimo ⁽¹⁾ 14 straipsnį)

(2013/C 122/11)

Draudimo įmonė	Hill Insurance Company Limited Unit 1A, Ground Floor Grand Ocean Plaza Ocean Village GIBRALTAR
Sprendimo data, įsigaliojimo data ir pobūdis	2013 m. sausio 24 d. Įsigaliojimo data – 2013 m. sausio 24 d. Sprendimas dėl likvidavimo, kuriuo paskirtas likvidatorius, suteiktas leidimas atsisakyti draudimo ir perdraudimo sutarčių ir pateikti nurodymai dėl atitinkamų reikalavimų vertinimo ir tvarkymo.
Kompetentingos institucijos	Supreme Court of Gibraltar Chancery Jurisdiction 277 Main Street GIBRALTAR
Priežiūros institucija	Financial Services Commission Suite 3, Ground Floor Atlantic Suites Europort Avenue PO Box 940 GIBRALTAR
Paskirtasis likvidatorius	Joseph Caruana Deloitte Limited Merchant House 22/24 John Mackintosh Square GIBRALTAR Tel. +350 20041200 Faks. +350 20041201 El. paštas: jcaruana@deloitte.gi
Taikytina teisė	Gibraltaro 1930 m. Bendrovių įstatymas 2004 m. Draudikų (reorganizavimo ir likvidavimo) įstatymas

⁽¹⁾ OL L 110, 2001 4 20, p. 35.

Komisijos pranešimas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 16 straipsnio 4 dalį

Su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo panaikinimas

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 122/12)

Valstybė narė	Italija
Maršrutai	Pantelerija–Trapanis (į abi puses), Pantelerija–Palermas (į abi puses), Lampedūza–Palermas (į abi puses), Lampedūza–Katanija (į abi puses).
Pirmoji su viešąja paslauga susijusių išpareigojimų įsigaliojimo diena	2009 m. rugpjūčio 25 d.
Panaikinimo data	2013 m. birželio 30 d.
Adresas, kuriuo galima gauti su viešąja paslauga susijusio išpareigojimo tekstą ir visą atitinkamą su tuo išpareigojimu susijusią informaciją ir (arba) dokumentus	Pamatinis dokumentas OL C 47, 2009 2 28, OL C 50, 2009 3 3, OL C 154, 2009 7 7 Daugiau informacijos: Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti Direzione Generale per Aeroporti e il Trasporto Aereo Tel. +39 065908-4908/4041/4350 Faks. +39 0659083280 El. paštas: segreteria_dgata@mit.gov.it Interneto adresas: http://www.mit.gov.it

Komisijos pranešimas, teikiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 16 straipsnio 4 dalyje nurodyta tvarka

Su viešąja paslauga susiję įsipareigojimai dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 122/13)

Valstybė narė	Italija
Maršrutai	Pantelerija–Trapanis (į abi puses), Pantelerija–Palermas (į abi puses), Lampedūza–Palermas (į abi puses), Lampedūza–Katanija (į abi puses).
Su viešąja paslauga susijusių įsipareigojimų įsigaliojimo diena	2013 m. birželio 30 d.
Adresas, kuriuo galima gauti su viešąja paslauga susijusio įsipareigojimo tekstą ir visą atitinkamą su tuo įsipareigojimu susijusią informaciją ir (arba) dokumentus	Daugiau informacijos: Ente nazionale per l'aviazione civile (ENAC) Direzioe sviluppo trasporto aereo Viale Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA Tel. +39 0644596564 Faks. +39 0644596591 El. paštas: osp@enac.gov.it Interneto adresas: http://www.mit.gov.it (http://www.mit.gov.it/mit/site.php?p=cm&o=vd&id=1812) http://www.enac.gov.it

Komisijos pranešimas, teikiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 17 straipsnio 5 dalyje nurodyta tvarka

Kvietimas dalyvauti konkurse dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo, kaip numatyta su viešąja paslauga susijusiuose išsipareigojimuose

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 122/14)

Valstybė narė	Italija
Maršrutai	Pantelerija–Trapanis (į abi puses), Pantelerija–Palermas (į abi puses), Lampedūza–Palermas (į abi puses), Lampedūza–Katanija (į abi puses).
Sutarties galiojimo trukmė	2013 m. birželio 30 d.–2016 m. birželio 29 d.
Pasiūlymų teikimo terminas	2 mėnesiai po šio pranešimo paskelbimo
Adresas, kuriuo galima gauti kvietimo dalyvauti konkurse tekstą ir visą reikiamą informaciją ir (arba) dokumentus, susijusius su viešuoju konkursu ir su viešąja paslauga susijusiais išsipareigojimais	Daugiau informacijos: Ente nazionale per l'aviazione civile (ENAC) Direzione sviluppo trasporto aereo Viale Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA Tel. +39 0644596564 Faks. +39 0644596591 El. paštas: osp@enac.gov.it Interneto adresas: http://www.mit.gov.it (http://www.mit.gov.it/mit/site.php?p=cm&o=vd&id=1812) http://www.enac.gov.it

Pranešimas apie sprendimą dėl „De Vert Insurance Company Limited“ likvidavimo ir bendrų likvidatorių paskyrimą

(2013/C 122/15)

Pranešimas pagal 2001 m. kovo 19 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 2001/17/EB dėl draudimo įmonių reorganizavimo ir likvidavimo 15 straipsnį, įgyvendintą Gibraltare 2004 m. Draudikų (reorganizavimo ir likvidavimo) įstatymo 6 skirsnio 1 dalies 1 punktu.

Pagal 2004 m. Draudikų (reorganizavimo ir likvidavimo) įstatymo 6 skirsnio 2 dalį visiems žinomiems kreditoriams bus atskirai pranešta data, iki kurios reikia pateikti reikalavimus raštu, ir pateikta kita informacija, nurodyta 2004 m. Draudikų (reorganizavimo ir likvidavimo) įstatymo 6 skirsnio 1 dalies b punkte.

Draudimo įmonė	De Vert Insurance Company Limited First Floor Grand Ocean Plaza Ocean Village GIBRALTAR
Sprendimo data, įsigaliojimo data ir pobūdis	Data – 2013 m. vasario 25 d. Įsigaliojimo data – 2013 m. vasario 25 d. Gibraltaro Aukščiausiojo Teismo sprendimas dėl įmonės „De Vert Insurance Company Limited“ likvidavimo ir Charleso Bottaro bei Colino Vaughano paskyrimo minėtos įmonės bendrais likvidatoriais.
Sprendimo poveikis draudimo sutartims	Draudimo sutartys šiuo sprendimu nenutraukiamos ir neatšaukiamos, tačiau pagal draudimo sutartis pateikti reikalavimai nebus apmokėti, kol nebus nustatyti įmonės turtas ir išipareigojimai. Visiems žinomiems kreditoriams vėliau bus nusiųstas pranešimas, kuriame bus paaiškintas reikalavimų pateikimo procesas.
Data, nuo kurios įsigalioja bet koks draudžiamos rizikos arba pagal draudimo sutartos kompensuojamos sumos pasikeitimas	Galima data – 2013 m. vasario 25 d. Teismas gali nurodyti kitą datą.
Paskirtasis likvidatorius	Charles Bottaro ir Colin Vaughan PricewaterhouseCoopers Limited International Commercial Centre Casemates Square GIBRALTAR Tel. +350 20066842 Faks. +350 20048267 El. paštas: charles.a.bottaro@gi.pwc.com

Čekijos Respublikos aplinkos ministerijos pranešimas remiantis Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų 3 straipsnio 2 dalimi

(2013/C 122/16)

Pagal 1994 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų 3 straipsnio 2 ⁽¹⁾ dalį Aplinkos ministerija praneša gavusi išankstinio leidimo paraišką, susijusią su siūlymu nustatyti *Horní Lomná* angliavandenilių išgavimo vietovę siekiant išskirtinai naudoti *Lomná* rezervuotą gamtinių dujų (dujiniai angliavandeniliai) telkinį (reg. Nr. 3246800). Paraiška susijusi su daugiakampiu plotu, pažymėtu priedo žemėlapyje; zonos plotas yra maždaug 0,00249 km², o požeminis plotas – 14 km², zona priklauso Moravijos-Silezijos *Morávka*, *Horní Lomná* ir *Dolní Lomná* (Čekijos šiaurės rytuose) savivaldybių kadastrui.

Atsižvelgdama į šiuo metu galiojančias minėtos direktyvos ir galiojančio Įstatymo Nr. 44/1988 Rec. dėl mineralinių išteklių apsaugos ir eksploatavimo (Kasyklų įstatymas) 11 straipsnio nuostatas, Čekijos Respublikos aplinkos ministerija kviečia kasyklų veiklą galinčius vykdyti juridinius ar fizinius asmenis (perkančiuosius subjektus) teikti konkurencines paraiškas nustatyti *Horní Lomná* angliavandenilių išgavimo vietovę siekiant išskirtinai naudoti *Lomná* rezervuotą gamtinių dujų (dujiniai angliavandeniliai) telkinį.

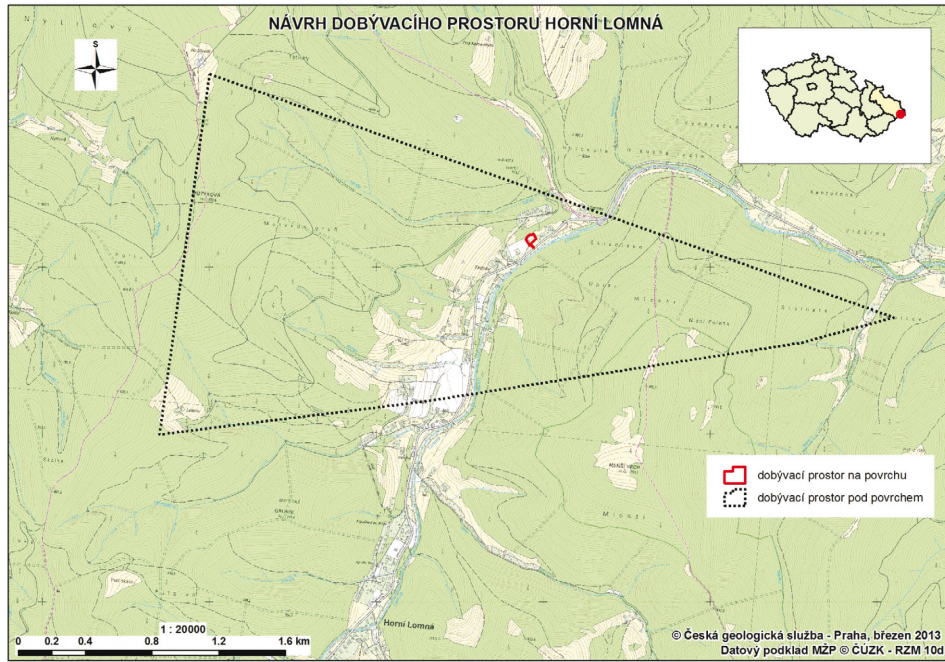
Sprendimą priimanti kompetentinga institucija – Aplinkos ministerija. Minėtos direktyvos 5 straipsnio 1 ir 2 dalyje ir 6 straipsnio 2 dalyje esantys kriterijai, sąlygos ir reikalavimai buvo visiškai perkelti į Čekijos teisę dabar galiojančiu Įstatymu Nr. 44/1988 Rec. dėl mineralinių išteklių apsaugos ir eksploatavimo (kasyklų įstatymas) ir Čekijos nacionalinės tarybos Įstatymu Nr. 62/1988 Rec. dėl geologinės veiklos.

Paraiškas per 90 dienų nuo šio kvietimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* galima pateikti adresu:

RNDr Martin Holý
ředitel odboru geologie
Ministerstvo životního prostředí
Vršovická 65
100 10 Praha 10
ČESKÁ REPUBLIKA

Po šio laikotarpio pateiktos paraiškos nagrinėjamos nebus. Sprendimas dėl paraiškų bus priimtas ne vėliau kaip per dvylika mėnesių pasibaigus minėtam terminui. Išsamesnę informaciją teikia Tomáš Sobota, tel. +420 267122651.

⁽¹⁾ OL L 164, 1994 6 30, p. 3.



V

(Nuomonės)

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS
ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Pranešimas apie antisubsidijų tyrimo dėl importuojamo Kinijos Liaudies Respublikos kilmės
soliarinio stiklo inicijavimą

(2013/C 122/17)

Europos Komisija (toliau – Komisija) gavo skundą, pateiktą pagal 2009 m. birželio 11 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 597/2009 dėl apsaugos nuo subsidijuoto importo iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių ⁽¹⁾ (toliau – pagrindinis reglamentas) 10 straipsnį, kuriame teigiama, kad importuojamas Kinijos Liaudies Respublikos kilmės soliarinis stiklas yra subsidijuojamas ir dėl to daroma materialinė žala Sąjungos pramonei.

produktas, kurio KN kodas šiuo metu yra ex 7007 19 80. Šis KN kodas pateikiamas tik kaip informacija.

Skundo pateikėjo pateikti *prima facie* įrodymai rodo, kad Kinijos Liaudies Respublikos tiriamojo produkto gamintojams Kinijos Liaudies Respublikos vyriausybė taikė įvairias subsidijas.

1. Skundas

2013 m. kovo 14 d. *EU ProSun Glass* (toliau – skundo pateikėjas) gamintojų, kurie pagamina daugiau nei 25 proc. viso soliarinio stiklo Sąjungoje, vardu pateikė skundą.

2. Tiriamasis produktas

Šiame tyrime nagrinėjamas produktas – soliarinis stiklas, kurį sudaro grūdintas silikatinis lakštinis stiklas, kurio sudėtyje esančios geležies kiekis mažesnis kaip 300 ppm, laidumas saulės energijai didesnis nei 88 proc. (matuojant pagal AM1,5 300–2 500 nm), atsparumas karščiui yra iki 250 °C temperatūros (matuojant pagal EN 12150), atsparumas terminiam šokui yra $\Delta 150$ K (matuojant pagal EN 12150), o mechaninis atsparumas ne mažesnis kaip 90 N/mm² (matuojant pagal EN 1288-3) (toliau – tiriamasis produktas).

3. Įtarimas dėl subsidijavimo

Tariamai subsidijuojamas produktas yra Kinijos Liaudies Respublikos kilmės (toliau – nagrinėjamoji šalis) tiriamasis

Šios subsidijos, *inter alia*, yra lengvatinės paskolos soliarinio stiklo pramonei (pvz., kredito linijos ir mažų palūkanų politikos paskolos, kurias suteikia valstybiniai komerciniai bankai ir vyriausybės pavaldumo bankai, eksporto kreditų subsidijavimo programos, eksporto garantijos, valstybės finansuojamas ekologiškų technologijų draudimas, finansinės lengvatos, susijusios su patronuojančiųjų bendrovių steigimu lengvatinių mokesčių zonoje, vyriausybės lėšomis apmokamos paskolos), dotacijų programos (pvz., subsidijos „Žinomiausi prekių ženklai“ ir „Kinijos prekių ženklai pasaulyje“, Guangdong provincijos pramonės internacionalizavimo fondas), vyriausybės prekių (pvz., stibio ⁽²⁾, energija ir žemė), tiekimas už mažesnę nei tinkamas atlygį, tiesioginio atleidimo nuo mokesčių ir mokesčių mažinimo programos (pvz., atleidimo nuo pajamų mokesčio arba jo sumažinimo programa, pagal kurią pirmus dvejus metus atleidžiama nuo viso mokesčio, o tolesnius trejus metus jis sumažinamas per pusę, užsienio kapitalo bendrovių pajamų mokesčio sumažinimas remiantis jų geografine vieta, atleidimas nuo vietos pajamų mokesčių ir jų sumažinimas gaminančioms užsienio kapitalo bendrovėms, pajamų mokesčio sumažinimas užsienio kapitalo bendrovėms, perkančioms Kinijoje pagamintą įrangą, mokesčių atskaita už užsienio kapitalo bendrovių vykdomus mokslinius tyrimus ir technologinę plėtrą, lengvatinis pelno mokestis užsienio kapitalo bendrovėms, veikiančioms pažangiųjų ir naujųjų technologijų sektoriuose, mažesni mokesčiai pažangiųjų ir naujųjų technologijų bendrovėms, vykdančioms tam tikrus projektus, lengvatinis pajamų mokestis Šiaurės–Rytų regiono įmonėms, Guangdong provincijos mokesčių

⁽¹⁾ OL L 188, 2009 7 18, p. 93.

⁽²⁾ Šis įtarimas siejamas su eksporto apribojimų taikymu ir taip pat apima įtarimą dėl pajamų ir kainų rėmimo.

programos) ir netiesioginių mokesčių ir importo tarifų programos (pvz., importuotai įrangai netaikomas PVM, užsienio kapitalo bendrovių įsigytos Kinijoje pagamintos įrangos PVM atskaita, įsigyjamam ilgalaikiam turtui netaikomas PVM ir muitų tarifai pagal Užsienio prekybos plėtros programą).

Skundo pateikėjo pateikti *prima facie* įrodymai rodo, kad minėtos schemos yra subsidijos, nes yra susijusios su Kinijos Liaudies Respublikos vyriausybės ar kitų regioninių vyriausybių (įskaitant viešąsias įstaigas) finansine parama, kuri teikia naudos jos gavėjams. Įtariama, kad jos priklauso nuo to, ar vykdomas eksportas, ir (arba) skiriamos naudotojams, kurie renkasi vidaus, o ne importuotas prekes, ir (arba) taikomos tam tikriems sektoriams ir (arba) tam tikrų tipų bendrovėms ir (arba) tam tikroms geografinėms vietovėms, todėl yra konkrečiai taikomos ir kompensuotinos.

4. Įtarimas dėl žalos ir priežastinis ryšys

Skundo pateikėjas pateikė įrodymų, kad apskritai išaugo tiriamojo produkto importas iš nagrinėjamosios šalies vertinant absoliučiais skaičiais ir jo rinkos dalimi.

Remiantis skundo pateikėjo pateiktais *prima facie* įrodymais, importuojamo tiriamojo produkto kiekis ir kainos, be kitų padarinių, darė neigiamą poveikį Sąjungos pramonės parduotam kiekiui, taikomų kainų lygiui bei rinkos daliai, ir dėl to turėjo didelio neigiamo poveikio bendriems Sąjungos pramonės veiklos rezultatams, finansinei padėčiai ir užimtumo padėčiai.

5. Procedūra

Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad Sąjungos pramonė pateikė skundą arba toks skundas buvo pateiktas jos vardu, ir kad yra pakankamai įrodymų, pagrindžiančių tyrimo inicijavimą, Komisija inicijuoja tyrimą pagal pagrindinio reglamento 10 straipsnį.

Atliekant tyrimą bus nustatyta, ar nagrinėjamosios šalies kilmės tiriamasis produktas yra subsidijuojamas ir ar šis subsidijuotas importas padarė žalą Sąjungos pramonei. Jei išvados bus teigiamos, atliekant tyrimą bus nagrinėjama, ar priemonių nustatymas neprieštarautų Sąjungos interesams.

Dalyvauti konsultacijose pakviesta Kinijos Liaudies Respublikos vyriausybė.

5.1. Subsidijavimo nustatymo procedūra

Komisijos tyrime kviečiami dalyvauti tiriamąjį produktą iš nagrinėjamosios šalies eksportuojantys gamintojai ⁽¹⁾ ir nagrinėjamosios šalies valdžios institucijos.

⁽¹⁾ Eksportuojantis gamintojas – bet kuri nagrinėjamosios šalies bendrovė, gaminanti ir į Sąjungos rinką tiesiogiai ar per trečiąją šalį eksportuojanti tiriamąjį produktą, įskaitant visas jos susijusias bendroves, dalyvaujančias gaminant, vidaus rinkoje parduodant ar eksportuojant tiriamąjį produktą.

5.1.1. Eksportuojančių gamintojų tyrimas

5.1.1.1. Tirtinų nagrinėjamosios šalies eksportuojančių gamintojų atrankos procedūra

a) Atranka

Atsižvelgdama į galimą didelį šiame tyrime dalyvaujančių Kinijos Liaudies Respublikos eksportuojančių gamintojų skaičių ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą laikotarpį, Komisija gali sumažinti tirtinų eksportuojančių gamintojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 27 straipsnį.

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų eksportuojančių gamintojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma pranešti apie save Komisijai. Šios šalys tai turi padaryti per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip, ir Komisijai pateikti šio pranešimo A priede prašomą informaciją apie savo bendrovę (-es).

Siekdama gauti informacijos, kurią mano esant reikalingą atrenkant eksportuojančius gamintojus, Komisija taip pat kreipsis į nagrinėjamosios šalies valdžios institucijas ir gali kreiptis į visas žinomas eksportuojančių gamintojų asociacijas.

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, išskyrus nurodytą prašomą informaciją, privalo tai padaryti per 21 dieną po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Jei atranka būtina, eksportuojantys gamintojai gali būti atrenkami remiantis didžiausia tipiška eksporto į Sąjungą apimtimi, kurią galima pagrįstai išnagrinėti per turimą laiką. Komisija visiems žinomiems eksportuojantiems gamintojams, nagrinėjamosios šalies valdžios institucijoms ir eksportuojančių gamintojų asociacijoms praneš (prireikus per nagrinėjamosios šalies valdžios institucijas) apie atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kurią mano esant reikalingą eksportuojančių gamintojų tyrimui, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems eksportuojantiems gamintojams, visoms žinomoms eksportuojančių gamintojų asociacijoms ir nagrinėjamosios šalies valdžios institucijoms.

Visi atrinkti eksportuojantys gamintojai ir nagrinėjamosios šalies valdžios institucijos užpildytą klausimyną turės pateikti per 37 dienas po pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip.

Eksportuojantiems gamintojams skirtame klausimyne bus prašoma pateikti informacijos apie, *inter alia*, eksportuojančio gamintojo bendrovės (-ių) struktūrą, bendrovės (-ių) veiklą, susijusią su tiriamuoju produktu, bendrą bendrovės (-ių) pardavimą ir parduotą tiriamojo produkto kiekį bei finansinės paramos ir lengvatų, gautų dėl tariamų subsidijų ar pagal subsidijų programas, sumą.

Valdžios institucijoms skirtame klausimyne bus prašoma pateikti informacijos, *inter alia*, apie tariamas subsidijas ar subsidijų programą (-as), už jų administravimą atsakingas institucijas, tokio administravimo būdą ir funkcijas, teisinį pagrindą, tinkamumo kriterijus bei kitas sąlygas, gavėjus ir finansinės paramos bei suteiktų lengvatų sumą.

Nepažeidžiant pagrindinio reglamento 28 straipsnio, bendrovės, kurios sutiko, kad gali būti atrinkamos, bet nebuvo atrinktos, laikomos bendradarbiaujančiomis bendrovėmis (toliau – neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai). Nepažeidžiant šios dalies b punkto, kompensacinis muitas, kuris gali būti taikomas produktams, importuojamiems iš neatrinktų bendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų, negali viršyti vidutinio svartinio subsidijų skirtumo, nustatyto atrinktiems eksportuojantiems gamintojams ⁽¹⁾.

b) Neatrinktomis bendrovėms taikomas individualus subsidijų skirtumas

Pagal pagrindinio reglamento 27 straipsnio 3 dalį neatrinkti bendradarbiaujantys eksportuojantys gamintojai gali prašyti, kad Komisija jiems nustatytų individualų subsidijų skirtumą. Norėdami, kad būtų nustatytas individualus subsidijų skirtumas, eksportuojantys gamintojai turi paprašyti klausimyno ir tinkamai jį užpildę grąžinti per 37 dienas po pranešimo apie atranką, jei nenurodyta kitaip.

⁽¹⁾ Remiantis pagrindinio reglamento 15 straipsnio 3 dalimi, į visas nulines arba *de minimis* kompensuotinių subsidijų sumas ir į kompensuotinių subsidijų, nustatytų pagrindinio reglamento 28 straipsnyje aprašytomis aplinkybėmis, sumas neatsižvelgiama.

Tačiau individualaus subsidijų skirtumo prašantys eksportuojantys gamintojai turėtų žinoti, kad Komisija vis dėlto gali nuspręsti individualaus subsidijų skirtumo jiems nenustatyti, jei, pavyzdžiui, eksportuojančių gamintojų būtų tiek daug, kad toks nustatymas pernelyg apsunkintų tyrimą ir trukdytų jį laiku užbaigti.

5.1.2. Nesusijusių importuotojų tyrimas ⁽²⁾ ⁽³⁾

Šiame tyrime kviečiami dalyvauti nesusiję importuotojai, importuojantys tiriamąjį produktą iš Kinijos Liaudies Respublikos į Sąjungą.

Atsižvelgdama į galimą didelį šiame tyrime dalyvaujančių nesusijusių importuotojų skaičių ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą laikotarpį, Komisija gali sumažinti tirtinų nesusijusių importuotojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka bus vykdoma pagal pagrindinio reglamento 27 straipsnį.

Kad Komisija galėtų nuspręsti, ar atranka yra būtina (o jei būtina, kad galėtų atrinkti bendroves), visų nesusijusių importuotojų arba jų vardu veikiančių atstovų prašoma pranešti apie save Komisijai. Šios šalys tai turi padaryti per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip, ir Komisijai pateikti šio pranešimo B priede prašomą informaciją apie savo bendrovę (-es).

Siekdama gauti informacijos, kurią mano esant reikalingą atliekant nesusijusių importuotojų atranką, Komisija taip pat gali kreiptis į visas žinomas importuotojų asociacijas.

⁽²⁾ Atrinkti galima tik su eksportuojančiais gamintojais nesusijusius importuotojus. Su eksportuojančiais gamintojais susiję importuotojai turi užpildyti šiems eksportuojantiems gamintojams skirtą klausimyno 1 priedą. Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susijusiais tik tuomet, jei: a) jie yra vienas kito verslo darbuotojai arba direktoriai; b) jie yra juridiškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 proc. įstatinio kapitalo arba akcijų su balso teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai kontroliuoja trečiasis asmuo; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį; arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona; ii) tėvai ir vaikai; iii) brolis ir sesuo (tikri ar pusiau tikri); iv) seneliai ir anūakai; v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia; vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti; vii) svainis ir svainė (OL L 253, 1993 10 11, p. 1). Šiuo atveju asmuo reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį.

⁽³⁾ Nesusijusių importuotojų pateikti duomenys taip pat gali būti naudojami dėl kitų šio tyrimo aspektų, ne vien tik nustatant subsidijavimą.

Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, išskyrus nurodytą prašomą informaciją, privalo tai padaryti per 21 dieną po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Jei atranka būtina, importuotojai gali būti atrenkami remiantis didžiausia tipiška tiriamojo produkto pardavimo Sąjungoje apimtimi, kurią galima pagrįstai išnagrinėti per turimą laiką. Komisija praneš visiems žinomiems nesusijusiems importuotojams ir importuotojų asociacijoms apie atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kurią mano esant reikalingą atliekant tyrimą, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems nesusijusiems importuotojams ir visoms žinomoms importuotojų asociacijoms. Šios šalys turi pateikti užpildytą klausimyną per 37 dienas po pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip.

Klausimyne bus prašoma pateikti informacijos apie, *inter alia*, jų bendrovės (-ių) struktūrą, bendrovės (-ių) veiklą, susijusią su tiriamuoju produktu, ir tiriamojo produkto pardavimą.

5.2. Žalos nustatymo procedūra ir Sąjungos gamintojų tyrimas

Nustatant žalą remiamasi patvirtintais įrodymais ir objektyviai nustatoma subsidijuoto importo apimtis, jo poveikis kainoms Sąjungos rinkoje ir tokio importo padariniai Sąjungos pramonei. Siekiant nustatyti, ar Sąjungos pramonei daroma materialinė žala, Komisijos tyrime kviečiami dalyvauti Sąjungos tiriamojo produkto gamintojai.

5.2.1. Sąjungos gamintojų tyrimas

Atsižvelgdama į didelį šiame tyrime dalyvaujančių Sąjungos gamintojų skaičių ir siekdama baigti tyrimą per teisės aktuose nustatytą laikotarpį, Komisija nusprendė sumažinti tirtinų Sąjungos gamintojų skaičių iki pagrįsto skaičiaus, atrinkdama tik kai kuriuos iš jų (šis procesas dar vadinamas atranka). Atranka vykdoma pagal pagrindinio reglamento 27 straipsnį.

Komisija preliminariai atrinko tam tikrus Sąjungos gamintojus. Išsamesnės informacijos galima rasti suinteresuotosioms šalims susipažinti skirtoje byloje. Suinteresuotosios šalys raginamos susipažinti su byla (tam jos turėtų kreiptis į Komisiją 5.6 dalyje

nurodytu kontaktiniu adresu). Kiti Sąjungos gamintojai arba jų vardu veikiantys atstovai, manantys, kad turi pagrindo dalyvauti atrankoje, turi kreiptis į Komisiją per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Visos suinteresuotosios šalys, kurios nori pateikti bet kokios kitos atrankai svarbios informacijos, privalo tai padaryti per 21 dieną po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, jei nenurodyta kitaip.

Komisija visiems žinomiems Sąjungos gamintojams ir (arba) Sąjungos gamintojų asociacijoms praneš apie galiausiai atrinktas bendroves.

Siekdama gauti informacijos, kurią mano esant reikalingą atliekant tyrimą, Komisija nusiųs klausimynus atrinktiems Sąjungos gamintojams ir visoms žinomoms Sąjungos gamintojų asociacijoms. Šios šalys turi pateikti užpildytą klausimyną per 37 dienas po pranešimo apie atranką dienos, jei nenurodyta kitaip.

Klausimyne bus prašoma pateikti informacijos apie, *inter alia*, bendrovės (-ių) struktūrą ir bendrovės (-ių) finansinę bei ekonominę padėtį.

5.3. Sąjungos interesų vertinimo procedūra

Jeigu bus patvirtinta, kad vykdomas subsidijavimas ir padaryta žala, remiantis pagrindinio reglamento 31 straipsniu bus sprendžiama, ar nustatius antisubsidijų priemones nebus prieštaraujama Sąjungos interesams. Sąjungos gamintojai, importuotojai ir jiems atstovaujanti asociacijos, naudotojai ir jiems atstovaujanti asociacijos bei vartotojams atstovaujanti organizacijos raginami pranešti apie save per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos, jei nenurodyta kitaip. Kad galėtų dalyvauti tyrime, vartotojams atstovaujanti organizacijos per tą patį laikotarpį turi įrodyti, kad esama objektyvaus jų veiklos ir tiriamojo produkto ryšio.

Jei nenurodyta kitaip, šalys, kurios apie save praneša per minėtą laikotarpį, per 37 dienas po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* gali pateikti Komisijai informacijos apie Sąjungos interesus. Šią informaciją galima teikti laisva forma arba užpildant Komisijos parengtą klausimyną. Bet koku atveju į informaciją, pateiktą pagal 31 straipsnį, bus atsižvelgta tik tuomet, jei pateikiant ji bus pagrįsta faktiniais įrodymais.

5.4. Kita rašytinė informacija

Atsižvelgiant į šio pranešimo nuostatas, visos suinteresuotosios šalys raginamos pareikšti savo nuomonę, pateikti informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus. Jei nenurodyta kitaip, šią informaciją ir patvirtinamuosius dokumentus Komisija turi gauti per 37 dienas po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

5.5. Galimybė būti išklaustiems Komisijos tyrimo tarnybų

Visos suinteresuotosios šalys gali kreiptis į Komisijos tyrimo tarnybas, kad šios jas išklaustų. Visi prašymai išklausti turėtų būti pateikti raštu, nurodant prašymo priežastis. Prašymai išklausti dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, turi būti pateikti per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Po to prašymai išklausti turi būti pateikiami laikantis konkrečių terminų, kuriuos Komisija nustato savo raštuose šalims.

5.6. Rašytinės informacijos teikimo, užpildytų klausimynų siuntimo ir susirašinėjimo tvarka

Visa rašytinė informacija, įskaitant informaciją, kurios prašoma šiame pranešime, klausimyno atsakymus ir suinteresuotųjų šalių laikyti konfidencialiu prašomą susirašinėjimą, ženklinama „riboto naudojimo“ ⁽¹⁾ grifu.

Pagal pagrindinio reglamento 29 straipsnio 2 dalį suinteresuotosios šalys, teikiančios „riboto naudojimo“ informaciją, privalo pateikti nekonfidencialią tokios informacijos santrauką, ženklinamą „suinteresuotosioms šalims susipažinti“. Šios santraukos turėtų būti pakankamai išsamios, kad būtų galima tinkamai suprasti konfidencialios informacijos esmę. Jei konfidencialią informaciją teikianti suinteresuotoji šalis nepateikia reikiamos formos ir kokybės nekonfidencialios tokios informacijos santraukos, į tokią konfidencialią informaciją gali būti neatsižvelgta.

Suinteresuotosios šalys privalo visą informaciją ir prašymus pateikti elektronine forma (nekonfidencialią informaciją – e. paštu, konfidencialią informaciją – vienkartinio rašymo kompaktiniame diske (CD-R) arba universaliajame diske (DVD)) ir nurodyti savo pavadinimą, adresą, e. pašto adresą, telefono ir fakso numerius. Vis dėlto visi įgaliojimai, prie klausimyno atsakymų pridedami pasirašyti pažymėjimai ir bet kokia atnaujinta informacija privalo būti pateikti atspausdinti, t. y. išsiųsti paštu toliau nurodytu adresu arba įteikti asmeniškai. Jei suinteresuotoji šalis negali pateikti informacijos ir prašymų elektronine forma, ji apie tai turi nedelsdama pranešti Komisijai, kaip nurodyta

⁽¹⁾ „Riboto naudojimo“ dokumentas yra konfidencialus dokumentas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 597/2009 29 straipsnį (OL L 188, 2009 7 18, p. 93) ir PPO susitarimo dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių 12 straipsnį. Be to, tai dokumentas, saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43).

pagrindinio reglamento 28 straipsnio 2 dalyje. Daugiau informacijos apie susirašinėjimą su Komisija suinteresuotosios šalys gali rasti atitinkamame Prekybos generalinio direktorato svetainės tinklalapyje: <http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/trade-defence>

Komisijos adresas susirašinėjimui:

European Commission
Directorate-General for Trade
Directorate H
Office: N105 08/020
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Faks. +32 22993704

E. pašto adresas, kuriuo reikia siųsti su subsidijomis susijusią informaciją (Kinijos Liaudies Respublikos eksportuojantys gamintojai):

trade-as-solarglass-subsidy@ec.europa.eu

E. pašto adresas, kuriuo reikia siųsti su žala susijusią informaciją (Kinijos Liaudies Respublikos eksportuojantys gamintojai):

trade-as-solarglass-injury@ec.europa.eu

6. Nebendradarbiavimas

Tais atvejais, kai suinteresuotoji šalis atsisako leisti susipažinti su būtina informacija, jos nepateikia per nustatytą terminą arba akivaizdžiai trukdo tyrimui, pagal pagrindinio reglamento 28 straipsnį išvados (laikinosios arba galutinės, teigiamos arba neigiamos) gali būti daromos remiantis turimais faktais.

Nustačius, kad suinteresuotoji šalis pateikė melagingą ar klaidinančią informaciją, į ją gali būti neatsižvelgiama ir remiamasi turimais faktais.

Jei suinteresuotoji šalis nebendradarbiauja arba bendradarbiauja tik iš dalies ir todėl išvados grindžiamos turimais faktais pagal pagrindinio reglamento 28 straipsnį, rezultatas gali būti mažiau palankus suinteresuotajai šaliai nei tuo atveju, jei ji būtų bendradarbiavusi.

7. Bylas nagrinėjantis pareigūnas

Suinteresuotosios šalys gali reikalauti, kad nagrinėjant bylą dalyvautų Prekybos generalinio direktorato pareigūnas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas yra suinteresuotųjų šalių ir Komisijos tyrimo tarnybų tarpininkas. Bylas nagrinėjantis pareigūnas peržiūri prašymus susipažinti su byla, ginčus dėl dokumentų konfidencialumo, prašymus pratęsti terminus ir trečiųjų šalių prašymus

būti išklausytoms. Bylas nagrinėjantis pareigūnas gali surengti atskiros suinteresuotosios šalies klausymą ir veikti kaip tarpininkas, kad būtų visiškai įgyvendintos suinteresuotųjų šalių teisės į gynybą.

Visi prašymai išklausti dalyvaujant bylas nagrinėjančiam pareigūnui turėtų būti pateikiami raštu, nurodant prašymo priežastis. Prašymai išklausti dėl klausimų, susijusių su pradiniu tyrimo etapu, turi būti pateikti per 15 dienų po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*. Po to prašymai išklausti turi būti pateikiami laikantis konkrečių terminų, kuriuos Komisija nustato savo raštuose šalims.

Bylas nagrinėjantis pareigūnas taip pat suteiks galimybę surengti klausymą, kuriame šalys galėtų pareikšti skirtingą požiūrį ir pateikti paneigiančių argumentų dėl klausimų, susijusių su, be kita ko, subsidijavimu, žala, priežastiniu ryšiu ir Sąjungos interesais. Toks klausymas paprastai turėtų būti surengtas ne vėliau kaip ketvirtos savaitės po pirminio nustatytųjų faktų atskleidimo pabaigoje.

Daugiau informacijos ir kontaktinius duomenis suinteresuotosios šalys gali rasti bylas nagrinėjančio pareigūno tinklalapiuose Prekybos GD svetainėje: http://ec.europa.eu/trade/tackling-unfair-trade/hearing-officer/index_en.htm

8. Tyrimo tvarkaraštis

Pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 9 dalį tyrimas bus baigtas per 13 mėnesių po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* dienos. Pagal pagrindinio reglamento 12 straipsnio 1 dalį laikinosios priemonės gali būti nustatytos ne vėliau kaip po 9 mėnesių po šio pranešimo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

9. Asmens duomenų tvarkymas

Visi per šį tyrimą surinkti asmens duomenys bus naudojami laikantis Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 45/2001 dėl asmenų apsaugos Bendrijos institucijoms ir įstaigoms tvarkant asmens duomenis ir laisvo tokių duomenų judėjimo ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ OL L 8, 2001 1 12, p. 1.

A PRIEDAS

<input type="checkbox"/>	„Riboto naudojimo“ ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	„Suinteresuotosioms šalims susipažinti“ (pažymėti tinkamą langelį)

ANTISUBSIDIJŲ TYRIMAS DĖL IMPORTUOJAMO KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS KILMĖS SOLIARINIO STIKLO**KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS EKSPORTUOJANČIŲ GAMINTOJŲ ATRANKAI TEIKTINA INFORMACIJA**

Šios formos paskirtis – padėti eksportuojantiems Kinijos Liaudies Respublikos gamintojams pateikti pranešimo apie inicijavimą 5.1.1.1 dalyje nurodytai atrankai svarbią informaciją.

Formos „riboto naudojimo“ versija ir versija „suinteresuotosioms šalims susipažinti“ turėtų būti gražintos Komisijai e. pašto adresu trade-as-solarglass-subsidy@ec.europa.eu ARBA fakso numeriu +32 22993704 per pranešime apie inicijavimą nustatytą terminą.

1. KONTAKTINIAI DUOMENYS

Pateikite šiuos savo bendrovės duomenis:

Bendrovės pavadinimas	
Adresas	
Kontaktinis asmuo	
E. paštas	
Telefonas	
Faksas	

2. APYVARTA IR PARDAVIMO APIMTIS

Nurodykite soliarinio stiklo, kaip apibrėžta pranešime apie inicijavimą, pardavimo (eksporto į Sąjungą pagal kiekvieną iš 27 Sąjungos valstybių narių ⁽²⁾), bendrai ir vidaus rinkoje) nuo 2012 m. sausio 1 d. iki 2012 m. gruodžio 31 d. apyvartą valiuta, kuria tvarkoma jūsų bendrovės buhalterinė apskaita, ir atitinkamą plotą. Nurodykite naudojamą valiutą.

	Plotas m ²		Vertė valiuta, kuria tvarkoma buhalterinė apskaita Nurodykite naudojamą valiutą
	Iš viso	Kiekvienos valstybės narės pavadinimas ⁽³⁾	
Jūsų bendrovės pagaminto tiriamojo produkto pardavimas eksportui į Sąjungą atskirai pagal kiekvieną iš 27 Sąjungos valstybių narių ir į visas jas bendrai			
Jūsų bendrovės pagaminto tiriamojo produkto pardavimas vidaus rinkoje			

⁽¹⁾ Šis dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Tai konfidencialus dokumentas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 597/2009 29 straipsnį (OL L 188, 2009 7 18, p. 93) ir PPO susitarimo dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių 12 straipsnį.

⁽²⁾ 27 Europos Sąjungos valstybės narės: Airija, Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekija, Danija, Estija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kipras, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Vengrija ir Vokietija.

⁽³⁾ Jei reikia, įterpkite papildomų eilučių.

3. SUSIJUSIOS BENDROVĖS ⁽¹⁾

Tiksliai aprašykite bendrovės ir visų susijusių bendrovių (išvardykite jas ir nurodykite ryšį su jūsų bendrove), dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) tiriamąjį produktą, veiklą. Tokiai veiklai gali būti priskiriama (tačiau tuo neapsiribojant) tiriamojo produkto pirkimas arba jo gamyba pagal subrangos sutartis arba tiriamojo produkto perdėbimas arba prekyba.

Bendrovės pavadinimas ir vieta	Veikla	Ryšys

4. KITA INFORMACIJA

Pateikite kitą tinkamą informaciją, kurią bendrovė mano esant naudingą Komisijai vykdant bendrovių atranką.

5. INDIVIDUALUS SUBSIDIJŲ SKIRTUMAS

Bendrovė pareiškia, kad tuo atveju, jei nebūtų atrinkta, norėtų gauti klausimyną ir kitas prašymo formas, kurias užpildžiusi galėtų prašyti, kad jai būtų nustatytas individualus subsidijų skirtumas pagal pranešimo apie inicijavimą 5.1.1.1 dalies b punkto nuostatas.

Taip

Ne

6. PATVIRTINIMAS

Pateikdama nurodytą informaciją bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės užpildyti klausimyną ir leisti surengti vizitą jos patalpose, kad būtų patikrinti jos atsakymai. Jeigu bendrovė nurodys nesutinkanti, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Komisijos išvados dėl nebendradarbiaujančių eksportuojančių gamintojų yra grindžiamos turimais faktais, todėl rezultatas šaliai gali būti mažiau palankus nei bendradarbiavimo atveju.

Įgaliotojo pareigūno parašas

Įgaliotojo pareigūno vardas, pavardė ir pareigos

Data

⁽¹⁾ Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susijusiais tik tuomet, jei: a) jie yra vienas kito verslo darbuotojai arba direktoriai; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 proc. įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai kontroliuoja trečiasis asmuo; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį; arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona; ii) tėvai ir vaikai; iii) brolis ir sesuo (tikri ar pusiau tikri); iv) seneliai ir anūkai; v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia; vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti; vii) švainis ir švainė (OL L 253, 1993 10 11, p. 1). Šiuo atveju asmuo reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį.

B PRIEDAS

<input type="checkbox"/>	„Riboto naudojimo“ ⁽¹⁾
<input type="checkbox"/>	„Suinteresuotosioms šalims susipažinti“ (pažymėti tinkamą langelį)

ANTISUBSIDIJŲ TYRIMAS DĖL IMPORTUOJAMO KINIJOS LIAUDIES RESPUBLIKOS KILMĖS SOLIARINIO STIKLO

INESUSIJUSIŲ IMPORTUOTOJŲ ATRANKAI TEIKTINA INFORMACIJA

Šios formos paskirtis – padėti nesusijusiems importuotojams pateikti pranešimo apie inicijavimą 5.1.2 dalyje nurodytai atrankai svarbią informaciją.

Formos „riboto naudojimo“ versija ir versija „suinteresuotosioms šalims susipažinti“ turėtų būti grąžintos Komisijai e. pašto adresu trade-as-solarglass-injury@ec.europa.eu ARBA fakso numeriu +32 22993704 per pranešime apie inicijavimą nustatytą terminą.

1. KONTAKTINIAI DUOMENYS

Pateikite šiuos savo bendrovės duomenis:

Bendrovės pavadinimas	
Adresas	
Kontaktinis asmuo	
E. paštas	
Telefonas	
Faksas	

2. APYVARTA IR PARDAVIMO APIMTIS

Nurodykite bendrą bendrovės apyvartą eurai (EUR) ir soliarinio stiklo, kaip apibrėžta pranešime apie inicijavimą, importo į Sąjungą ⁽²⁾ ir perpardavimo Sąjungos rinkoje importavus iš Kinijos Liaudies Respublikos nuo 2012 m. sausio 1 d. iki 2012 m. gruodžio 31 d. apyvartą ir plotą.

	Plotas m ²	Vertė eurai (EUR)
Bendra jūsų bendrovės apyvarta eurai (EUR)		
Tiriamąo produkto importas į Sąjungą		
Iš Kinijos Liaudies Respublikos importuoto tiriamąo produkto perpardavimas Sąjungos rinkoje		

⁽¹⁾ Šis dokumentas skirtas tik vidaus naudojimui. Jis saugomas pagal Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1049/2001 4 straipsnį (OL L 145, 2001 5 31, p. 43). Tai konfidencialus dokumentas pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 597/2009 29 straipsnį (OL L 188, 2009 7 18, p. 93) ir PPO susitarimo dėl subsidijų ir kompensacinių priemonių 12 straipsnį.

⁽²⁾ 27 Europos Sąjungos valstybės narės: Airija, Austrija, Belgija, Bulgarija, Čekija, Danija, Estija, Graikija, Ispanija, Italija, Jungtinė Karalystė, Kipras, Latvija, Lenkija, Lietuva, Liuksemburgas, Malta, Nyderlandai, Portugalija, Prancūzija, Rumunija, Slovakija, Slovėnija, Suomija, Švedija, Vengrija ir Vokietija.

3. JŪSŲ BENDROVĖS IR SUSIJUSIŲ BENDROVIŲ VEIKLA ⁽¹⁾

Tiksliai aprašykite bendrovės ir visų susijusių bendrovių (išvardykite jas ir nurodykite ryšį su jūsų bendrove), dalyvaujančių gaminant ir (arba) parduodant (eksportui ir (arba) vidaus rinkai) tiriamąjį produktą, veiklą. Tokiai veiklai gali būti priskiriama (tačiau tuo neapsiribojant) tiriamojo produkto pirkimas arba jo gamyba pagal subrangos sutartis arba tiriamojo produkto perdėrimas arba prekyba.

Bendrovės pavadinimas ir vieta	Veikla	Ryšys

4. KITA INFORMACIJA

Pateikite kitą tinkamą informaciją, kurią bendrovė mano esant naudingą Komisijai vykdant bendrovių atranką.

5. PATVIRTINIMAS

Pateikdama nurodytą informaciją bendrovė sutinka, kad gali būti atrenkama. Jei bendrovė bus atrinkta, ji turės užpildyti klausimyną ir leisti surengti vizitą jos patalpose, kad būtų patikrinti jos atsakymai. Jeigu bendrovė nurodys nesutinkanti, kad gali būti atrenkama, tai bus laikoma atsisakymu bendradarbiauti atliekant tyrimą. Komisijos išvados dėl nebendradarbiaujančių importuotojų yra grindžiamos turimais faktais, todėl rezultatas šaliai gali būti mažiau palankus nei bendradarbiavimo atveju.

[galiotojo pareigūno parašas

[galiotojo pareigūno vardas, pavardė ir pareigos

Data

⁽¹⁾ Pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 2454/93 dėl Bendrijos muitinės kodekso įgyvendinimo 143 straipsnį asmenys laikomi susijusiais tik tuomet, jei: a) jie yra vienas kito verslo darbuotojai arba direktoriai; b) jie yra juridškai pripažinti verslo partneriai; c) jie yra darbdavys ir darbuotojas; d) bet kuris asmuo yra tiesioginis arba netiesioginis abiejų šių asmenų 5 proc. įstatinio kapitalo arba akcijų su balsu teise savininkas, valdytojas arba turėtojas; e) vienas iš jų tiesiogiai arba netiesiogiai valdo kitą; f) juos abu tiesiogiai arba netiesiogiai kontroliuoja trečiasis asmuo; g) abu šie asmenys tiesiogiai arba netiesiogiai valdo trečiąjį asmenį; arba h) jie yra vienos šeimos nariai. Asmenys laikomi vienos šeimos nariais tik tuo atveju, jeigu jie yra susiję šiais giminystės ryšiais: i) vyras ir žmona; ii) tėvai ir vaikai; iii) brolis ir sesuo (tikri ar pusiau tikri); iv) seneliai ir anūkai; v) dėdė arba teta ir sūnėnas arba dukterėčia; vi) uošvis arba uošvė ir žentas arba marti; vii) svainis ir svainė (OL L 253, 1993 10 11, p. 1). Šiuo atveju asmuo reiškia bet kurį fizinį ar juridinį asmenį.

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

EUROPOS KOMISIJA

Išankstinis pranešimas apie koncentraciją

(Byla COMP/M.6914 – Possehl/Cookson European Precious Metals Business)

Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka

(Tekstas svarbus EEE)

(2013/C 122/18)

1. 2013 m. balandžio 22 d. pagal Tarybos reglamento (EB) Nr. 139/2004 ⁽¹⁾ 4 straipsnį Komisija gavo pranešimą apie siūlomą koncentraciją: įmonė. Possehl Co. & mbH (Possehl, Vokietija) per savo patronuojamąją įmonę Heimerle+Meule GmbH (Vokietija) įgyja, kaip apibrėžta Susijungimų reglamento 3 straipsnio 1 dalies b punkte, visos įmonės Cookson European Precious Metals Business (Jungtinė Karalystė) kontrolę.

2. Įmonių verslo veikla:

— Possehl investuoja į įvairias pramonines įmones, veikiančias įvairiose pramonės srityse, įskaitant tauriųjų metalų apdirbimą,

— Cookson European Precious Metals Business tiekia gatavus tauriuosius metalus juvelyrinių dirbinių pramonei, gamina investicinius gaminius, tiekia tauriuosius metalus ir teikia tauriųjų metalų afonavimo paslaugas.

3. Preliminariai išnagrinėjusi pranešimą Komisija mano, kad sandoriui, apie kurį pranešta, galėtų būti taikomas EB susijungimų reglamentas. Komisijai paliekama teisė priimti galutinį sprendimą šiuo klausimu. Remiantis Komisijos komunikatu dėl supaprastintos procedūros, taikomos tam tikroms koncentracijoms pagal EB susijungimų reglamentą ⁽²⁾, reikėtų pažymėti, kad šią bylą numatoma nagrinėti komunikate nurodyta tvarka.

4. Komisija kviečia suinteresuotas trečiąsias šalis teikti savo pastabas dėl pasiūlyto veiksmo.

Pastabos Komisijai turi būti pateiktos ne vėliau kaip per 10 dienų nuo šio pranešimo paskelbimo. Pastabas galima siųsti faksu (+32 22964301), e. paštu COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu arba paštu su nuoroda COMP/M.6914 – Possehl/Cookson European Precious Metals Business adresu:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ OL L 24, 2004 1 29, p. 1 (EB susijungimų reglamentas).

⁽²⁾ OL C 56, 2005 3 5, p. 32 (Komunikatas dėl supaprastintos procedūros).

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

Leidimo teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja, klaidų ištaisymas

(Europos Sąjungos oficialusis leidinys C 113, 2013 m. balandžio 20 d.)

(2013/C 122/19)

4 puslapis, Valstybės pagalba SA.34357 (12/NN):

yra: „Pagalbos intensyvumas Priemonė nėra pagalba“,

turi būti: „Pagalbos intensyvumas —“.

<u>Pranešimo Nr.</u>	Turinys (tęsinys)	Puslapis
2013/C 122/14	Komisijos pranešimas, teikiamas Europos Parlamento ir Tarybos reglamento (EB) Nr. 1008/2008 dėl oro susisiekimo paslaugų teikimo Bendrijoje bendrųjų taisyklių 17 straipsnio 5 dalyje nurodyta tvarka – Kvietimas dalyvauti konkurse dėl reguliariojo oro susisiekimo paslaugų teikimo, kaip numatyta su viešąja paslauga susijusiuose įsipareigojimuose ⁽¹⁾	20
2013/C 122/15	Pranešimas apie sprendimą dėl „De Vert Insurance Company Limited“ likvidavimo ir bendrų likvidatorių paskyrimą	21
2013/C 122/16	Čekijos Respublikos aplinkos ministerijos pranešimas remiantis Europos Parlamento ir Tarybos direktyvos 94/22/EB dėl leidimų žvalgyti, tirti ir išgauti angliavandenilius išdavimo ir naudojimosi jais sąlygų 3 straipsnio 2 dalimi	22

V Nuomonės

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU BENDROS PREKYBOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2013/C 122/17	Pranešimas apie antisubsidijų tyrimo dėl importuojamo Kinijos Liaudies Respublikos kilmės soliarinio stiklo inicijavimą	24
---------------	---	----

PROCEDŪROS, SUSIJUSIOS SU KONKURENCIJOS POLITIKOS ĮGYVENDINIMU

Europos Komisija

2013/C 122/18	Išankstinis pranešimas apie koncentraciją (Byla COMP/M.6914 – Possehl/Cookson European Precious Metals Business) – Bylą numatoma nagrinėti supaprastinta tvarka ⁽¹⁾	34
---------------	--	----

Klaidų ištaisymas

2013/C 122/19	Leidimo teikti valstybės pagalbą, remiantis SESV 107 ir 108 straipsnių nuostatomis – Atvejai, kuriems Komisija neprieštarauja, klaidų ištaisymas (OL C 113, 2013 4 20)	35
---------------	--	----



⁽¹⁾ Tekstas svarbus EEE

2013 m. prenumeratos kainos (be PVM, įskaitant paprastosios siuntos išlaidas)

<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 300 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, spausdintinė versija ir metinis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	1 420 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L serija, tik spausdintinė versija	22 oficialiosiomis ES kalbomis	910 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , L ir C serijos, mėnesinis kaupiamasis skaitmeninis diskas	22 oficialiosiomis ES kalbomis	100 EUR per metus
Oficialiojo leidinio priedas, S serija (Konkursai ir viešieji pirkimai), skaitmeninis diskas, leidžiamas vieną kartą per savaitę	daugiakalbis: 23 oficialiosiomis ES kalbomis	200 EUR per metus
<i>ES oficialusis leidinys</i> , C serija. Konkursai	konkursų kalbomis	50 EUR per metus

Europos Sąjungos oficialųjį leidinį, leidžiamą oficialiosiomis Europos Sąjungos kalbomis, galima prenumeruoti bet kuria iš 22 kalbų. Jį sudaro L (teisės aktai) ir C (informacija ir pranešimai) serijos.

Kiekviena kalba leidžiamas leidinys prenumeruojamas atskirai.

Oficialieji leidiniai airių kalba parduodami atskirai, remiantis 2005 m. birželio 18 d. Oficialiajame leidinyje L 156 paskelbtu Tarybos reglamentu (EB) Nr. 920/2005, nurodančiu, kad Europos Sąjungos institucijos laikinai neįpareigojamos rengti ir skelbti visų aktų airių kalba.

Oficialiojo leidinio priedas (S serija. Konkursai ir viešieji pirkimai) skelbiamas viename daugiakalbiame skaitmeniniame diske visomis 23 oficialiosiomis kalbomis.

Pateikę paprastą prašymą *Europos Sąjungos oficialiojo leidinio* prenumeratoriai gali gauti įvairius Oficialiojo leidinio priedus. Apie priedų išleidimą prenumeratoriai informuojami pranešime skaitytojui, kuris skelbiamas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Pardavimas ir prenumerata

Įvairių mokamų leidinių, tokių kaip *Europos Sąjungos oficialusis leidinys*, galima užsiprenumeruoti mūsų pardavimo biuruose. Pardavimo biurų sąrašą galima rasti internete adresu

http://publications.europa.eu/others/agents/index_lt.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) – tai tiesioginė ir nemokama prieiga prie Europos Sąjungos teisės aktų. Šiame tinklalapyje galima skaityti *Europos Sąjungos oficialųjį leidinį*, susipažinti su sutartimis, teisės aktais, precedentine teise bei parengiamaisiais teisės aktais.

Išsamesnės informacijos apie Europos Sąjungą rasite <http://europa.eu>



Europos Sąjungos leidinių biuras
2985 Liuksemburgas
LIUKSEMBURGAS

LT